

się Stron do wejścia w życie umowy. Niniejsza umowa wchodzi w życie pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym została przekazana nota późniejsza.

2. Niniejsza umowa jest zawarta na czas nieokreślony. Umowa pozostaje w mocy do czasu wypowiedzenia na piśmie przez jedną z Umawiających się Stron w drodze dyplomatycznej, przy zachowaniu sześciomiesięcznego terminu wypowiedzenia.

Niniejszą umowę sporządzono w Wiedniu dnia 10 czerwca 2002 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym obydwie teksty mają jednakową moc.

Inkrafttreten des Abkommens erfüllt sind. Dieses Abkommen tritt mit dem ersten Tag des dritten Monats in Kraft, der auf den Monat folgt, in dem die spätere Note des Notenwechsels übermittelt wurde.

(2) Das vorliegende Abkommen wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen. Es bleibt in Kraft, solange es nicht von einer der beiden Vertragsparteien schriftlich auf diplomatischem Weg unter Einhaltung einer sechsmonatigen Frist gekündigt wird.

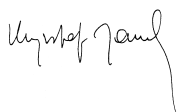

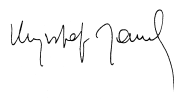
Geschehen zu Wien am 10. Juni 2002 in zwei Urschriften jeweils in polnischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen verbindlich sind.

Z upoważnienia Rządu  
Rzeczypospolitej Polskiej

Z upoważnienia  
Rządu Federalnego  
Republiki Austrii

Für die Regierung  
der Republik Polen:

Für die Österreichische  
Bundesregierung:


Po zaznajomieniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 12 września 2003 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *L. Miller*

## 378

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 24 października 2003 r.

**w sprawie mocy obowiązującej Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Federalnym Republiki Austrii o współpracy w zapobieganiu i zwalczaniu przestępczości, podpisanej w Wiedniu dnia 10 czerwca 2002 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że dnia 12 września 2003 r. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Federalnym Republiki Austrii o współpracy w zapobieganiu i zwalczaniu przestępczości, podpisaną w Wiedniu dnia 10 czerwca 2002 r.

Zgodnie z artykułem 17 ustęp 1 umowy zostały dokonane przewidziane w tym artykule notyfikacje.

Umowa wchodzi w życie z dniem 1 grudnia 2003 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Cimoszewicz*